



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique  
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La  
Langue François Ancienne Et Moderne**

François - Allemand

**Schrader, Christian Friedrich**

**Halle, 1771**

K.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61129](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61129)

rendre une exacte justice, die Gerechtigkeit richtig ausüben.  
 faire justice, richten, eine Execution halten, strafen; lt. billig handeln; - de qn, einen richten, am Leben strafen, abthun; einem Recht wiederfahren lassen; on fera justice aujourd'hui, man wird heute einen richten, abthun.  
 je vous ferai justice de cet homme-là, ich will euch an diesem Menschen rächen; faites moi la justice, erseigt mir die Gnade; thut mir die Liebe; laissez-moi le droit de me défendre, faire la justice à qn, de croire, billig gegen einen verfahren und glauben; faites moi la justice de croire, que je suis votre serviteur; erweist mir die Gasse, erkennt mich davort und glaubet, daß ich euer Diener bin.  
 se faire justice (de qch.) se rendre justice, sich verdammen, das Unrecht, das man hat, erkennen, sich unrecht geben, wenn man unrecht hat, seine eigene Fehler erkennen; lt. sich rächen, sich selbst rächen; car qui est-ce, qui se fait justice? denn wo ist derjenige, der sich selbst zu bescheiden weiß? se faire justice sur qch., sich in etwas bescheiden.  
 rendre justice à qn, einem Recht verschaffen; sein Recht thun, sein gebührendes Lob geben, nach seinem Werth achten; recht handeln; - à chacun, jedermann sein Recht thun.  
 rendre justice à qch., von einer Sache recht, billig urtheilen, sie nach ihrem Werth schätzen; - au mérite, die Verdienste nach der Billigkeit achten, sie gehörig hochhalten, loben, belohnen.  
 Déni de justice, Verweigerung des Rechts.  
 la haure et la basse justice, die hohe und niedere Gerichte, Gerichtsbarkeit.  
 exercer une charge de justice, ein Amt im Gerichte verwalten.  
 officier de la justice, Gerichtsbeamter; assesseur de la justice, Gerichtsbensitzer, Schöffe; Conseiller de justice, Justizrath; cour (cour supérieure) de justice, hohes Judicium; en justice, gerichtlich; appeller qn. en justice, einen vor Gericht fordern.  
 justice foncière, Gerichtszwang über Sinnen und Gütern; justice originelle, z. vollkommene Gerechtigkeit.

Justiciable, adj. c. gerichtlich, dem Gericht, der Gerichtsbarkeit unterworfen, unter der Vormüchtigkeit, unter das Amt oder Gericht gehörig, gerichtsfähig.  
 Justicier, lt. w. f. ère, f. der die Gerechtigkeit liebet; gerechter Richter; der die Gerichte hat, Gerichtsherr; lt. Gerichtshalter, Richter.  
 haut justicier, Obergerichtsherr.  
 Justicier, v. a. w. (in vier Epiben) zu einer Leibesstrafe verurtheilen, am Leben strafen, sein Recht anthun, abthun.  
 Justicie, ee, part.  
 Justifiant, e, adj. gerechtmachend, rechtfertigend, so da rechtfertiget; rechtmäßig.  
 Justificatif, ive, adj. das zur Verantwortung, zur Rechtfertigung dient, entschuldigend, das die Schuld abthut, die Unschuld darthut; beweisend, das zum Beweis seines Rechts dienet; pièce justificative.  
 Justification, f. f. (justificatio) Rechtfertigung, Verantwortung; der Beweis seines Rechts oder Vorgebens; lt. Beweis der Unschuld, Bertheidigung, Entschuldigung, Ablehnung der Schuld; (in der Theologie) die Rechtfertigung, Gerechtmachung; (in der Buchdruckerei) die Einrichtung des Winkelrahmens, Gleichmachung der Seiten des Drucks, nach ihrer Länge und Breite; Vergleichung der Columnen.  
 la justification du pécheur devant Dieu, die Rechtfertigung des Sünders vor Gott.  
 Justifier, v. a. rechtfertigen, losprechen; unschuldig erklären; Recht geben; die Unschuld darlegen; beweisen, darthun; wahr machen; (in der Theologie) rechtfertigen, gerecht machen; (in der Buchdruckerei) den Winkelrahmen einrichten, damit die Seiten gleiche Länge haben, die Columnen recht gleich machen, daß eine so groß als die andere wird.  
 il a été justifié, er ist losgesprochen worden.  
 Justifions maintenant cette disposition de notre Apôtre, jetzt beweisen, wie nothwendig ein solcher Zustand sey, worinne sich unser Apostel befand.  
 l'événement a justifié les raisons de l'autre, der Ausgang hat gewiesen, daß der erste recht gehabt habe.

Justifions ce que nous avons avancé, laisset uns erweisen, es sey wahr, was wir gesagt haben.  
 qui justifiera le premier notre prédiction? wer wird unsere Prophezeung am ersten wahr machen?  
 il a justifié le proverbe, que l'oisiveté est la mère du vice, er hat das Sprichwort wahr gemacht, erfüllt, daß der Müßiggang die Mutter aller Laster sey.  
 la grace justifie le pécheur, die Gnade rechtfertiget den Sünder.  
 se justifier, v. r. die Schuld von sich ablehnen; à qn. de qch., sich bey einem wegen einer Sache verantworten.  
 Justifié, ee, part.  
 Justin, f. m. Justinus, ein Mannsname.  
 Justinien, f. m. Justinianus, ein Mannsname; lt. adj. Justinianisch.  
 Justifier, v. n. a. befehlen als Herr; lt. eine Sache ausführen.  
 Justifier, v. a. a. zum Tode verurtheilen.  
 JUT  
 jut, Jue, Jutter, a. f. le Coucher.  
 JUV  
 Juveigneur, f. m. a. (junior) der jüngere Bruder.  
 Juvenesse, a. f. Jeunesse.  
 Juvenille, a. f. Jeune.  
 Jviere, a. f. Voire.  
 JUX  
 juxtaposition, f. f. z. das Wachsen eines Körpers durch äußeres Ansehen; Anwachsen eines Dinges an das andere.  
 Jxurique, adj. c. er. f. f. (Jxuricus) z. w. das zum Bogelstellen mit Vogelheim gebret, als die Keimruten, Keimstange zc.; Kunst, die Vogel mit Keimruten zu fangen.  
 JYN  
 Jynguer, a. f. Folâtrer.  
 JYU  
 Jyus, a. herunter, herabieder.

K.

K — KAE

**K**, f. m. der zehende Buchstabe des Alphabets; die 10. Buchstabe ist insgemein nur bey fremden Wörtern gebühlich, als Stockholm, York etc.; bey andern bedeutet man sich an dessen Statt des C, als Carat, anstatt Karat; Calendres für Kalendrier.  
 KAB  
 Kabak, f. m. z. Art Wirthshaus in Rußland, wo Wein, Bier zc. verkauft wird.  
 Kabas, f. m. a. kleiner Haubdford.  
 Kabin, Kebin, Kebin, f. m. z. (nur bey den Türken) Heyrath auf eine gewisse Zeit.  
 KAC  
 Kacourne, f. f. eine Art sehr grosser Schildkröten.  
 KAE  
 Kaene, a. f. Chainé.

KAE — KAL

Kaey, f. m. Name eines hohen und dicken Baums im Lande der Schwarzen.  
 KAG  
 Kagne, f. f. ein Teig, in Gestalt eines langen Hands, zwey Finger breit, so die Italiäner vom feinsten Weizenmehl machen.  
 KAH  
 Kahuanne, f. f. Art Schildkröten.  
 KAI  
 Kaine, Kadene, a. f. Chainé.  
 Kair, v. n. a. fallen.  
 KAL  
 Kalandre, f. m. f. Cigale.  
 Kaleda, adj. a. f. Rab-reux.  
 Kalendaire, f. m. f. altes Kalendaires, z. Falsch Kalendares.  
 Kalendes, Kalendrier, f. Calendes etc.

KAL — KAR

Kalen, f. m. a. Art flecherne Lampe.  
 Kali, f. m. Salzkrut, Glasfchmelz, Seerfals, f. Soude.  
 Kallémaine, a. f. Charlemagne.  
 Kalles, a. f. Charles.  
 Kalmouck, f. m. Kalmuck.  
 KAM  
 Kam, Kan, f. m. Gubernator in Persien. f. Chan.  
 KAN  
 Kanaster, f. Cnaster.  
 Kanra, a. f. Chantes.  
 Kantadour, a. f. Chanteur.  
 KAO  
 Kaolin, f. m. (chinesisches Wort) Art Erde, die mit zum Porcellan gebraucht wird.  
 KAR  
 Kara, Kare, a. f. Vilage.  
 Karz

Karabé, f. m. Bernstein, Aetzstein, gelber Auzbra, f. Ambre jaune.  
 Karouta, Karouta, Karouta, f. m. Name eines Krauts in Westindien; lt. ein Baum allda.  
 Karat, f. Carat.  
 Karata, f. Karouta.  
 Kariage, a. gutes Vernehmen.  
 Karmelle, f. f. (holländisch) Kirchmesse.  
 KAZ  
 Kazine, f. f. t. Schag des Sultans.  
 KEI  
 Keiri, f. m. (arab.) Kirchen, gelbe Viole, Lack, f. Geroflier jaune.  
 KEM  
 Kemant, f. m. a. (in der Picardie,) f. Commendement; lt. Richter, Stadtvogt.  
 KER  
 Ker, f. m. (Britannisch Wort) eine Stadt.  
 Keratoglossé, f. m. t. (in der Anatomie) Muskel an der Zunge liegt.  
 Keratophyllon, oder Keratophyle, f. m. eine Scrophlane.  
 Kermés, f. m. bey einigen f. (ein arabisch Wort) Alfernes, Scharlachbeer, Kermés oder Carmisinbeer, Scharlachförner; Kermés de Pologne, f. Graine d'Ecarlate.  
 Kerva, f. m. Wunderbaum, ein Purgierkraut, f. Ricin.  
 KIA

Kiafre, f. m. t. (bey der Chirurgie) Art Wundge bey zerbrochener Kniegheibe.

KIK  
 Kikokoo, f. m. Abgott der Schwarzen in Loango.  
 KIN  
 Kinancie, f. f. t. Art Bräune, welche das Athembolen verhindert.  
 Kinocephale, f. Kynocephale.  
 KIO  
 Kiosque, f. m. (türkisch Wort) Art Gartenhaus.  
 KNA  
 Knavel, f. m. Perlenkraut, Johanniskraut, lat. Alchymilla lupina.  
 KNE  
 Knez, f. m. Name einer Würde, Fürst in Moskau.  
 KNI  
 Kniper, f. m. ein Wasservogel in Lapland, so eine Art von Wasserreiser, oder wilde Ente ist.  
 KOL  
 Kolach, f. m. sogenannter Baum im Lande der Schwarzen.  
 KOR  
 Korbar, f. m. (in Levante) großes öffentliches Freudenfest, woben ganze Dahlen, Schaafe &c. gebraten und ausgehetlet werden.  
 KOU  
 Kouan, f. m. Pflanze, woraus man Carmin macht.  
 Kourtichis, f. m. t. persische Reiter.

KRE  
 Kremlin, f. m. Pallast des Esars in Moskau.  
 Kurcumé, f. Curcuma.  
 KYN  
 Kynanche, Kynanchie, f. f. die Bräune im Hals; eine Halskraukheit.  
 Kynocephale, f. m. ein großer und wilder Egyptischer Affe.  
 KYP  
 Kyphonisme, f. m. Marter, welche man sonderlich den ersten Christen anthat, die man mit Honig beschmierete, und hernach von Bienen oder Wespen stechen ließ.  
 KYR  
 Kyrie-eleison, f. m. (gr.) das Kyrieleison in der Litane.  
 Kyrielle, f. f. (w. Litane), das rechte Wort ist Litanie; (im Scherz) allerhand Gebete; f. ein langes Register, großes Verzeichnis, weitläufige Beschreibung, lange verdrüssliche Reihe Worte, Unglück &c., Erzählung verdrüsslicher Dinge &c.  
 une longue Kyrielle d'injures, eine lange Reihe Schimpfreden.  
 KYS  
 Kyste, f. m. t. blasenartige Geschwulst, voll fließender und dicker Materie.  
 Kystiome, f. f. t. Herausziehung des Urins aus der Blase, durch chirurgische Operation.  
 KYT  
 Kystotomie, f. Kystotomie.

L.

L LA

**L**, f. f. der eilfte Buchstabe des Alphabets. en avoir dans P (elle.) P. über so Jahr alt seyn; kommt her aus einer schlechten Allusion auf alle und den Buchstab L, der in römischen Zahlen so bedeutet.  
 L, art. m. et f. (apost. anstatt le und la, wenn ein Vocal folgt; der, die, als l'homme, l'ame; lt. stehet es auch vor dem Wörlein on, als vor einem nomine von homme.  
 LA  
 La, art. f. gen. die; lt. acc. pron. pers. sie.  
 la mère, la chose, la prudence, die Mutter, Sache, Klugheit.  
 la Smid, la Balduin l'a dit, die Schmiedin, die Balduin hat es gesagt; vous la vertez cette aimable personne, ihr werdet sie sehen, diese liebenswürdige Person; il (pl.) les à trempées les mains oruelles dans le sang innocent, er hat seine Hände in unschuldiges Blut getaucht.  
 Mademoiselle éres vous la Soeur de Mr. N? oui, je la suis, meine Jungfer, seyd ihr des Herrn N. Schwester? Ja, ich bin es; vous me devez une lettre, ne vous étonnez pas que je la demande, ihr seyd mir einen Brief schuldig, verwundert euch nicht, daß ich denselben fordere.  
 je la lui garde bonne, ich werde es ihm nicht verzeihen.  
 ne la faites guère longue, machet es nicht lange.

LA

La, adv. des Orts, da, dort, allda; dabey; ça et là, hier und dort herum zerstreut; hin und her. f. ça.  
 deçà et delà, e. hin und her.  
 s'en tenir là, en demeurer là, dabey bleiben, es dabey bewenden lassen; brisons-là, laßt uns davon abbrechen; laissez-là tous ces compliments, laßt alle diese Complimente weg; laissez-là, quittez-là, planter-là, da stehen lassen.  
 c'est là que-, daselbst, an diesem Orte.  
 ah! que dites-vous là! ach, was sagt ihr da! allez-vous en là! sehet euch da wieder! allez-vous en là! gehet dahin!  
 là confiderez vos amis, betrachtet da eure Freunde.  
 là coule une eau claire, da fließet ein helles Wasser.  
 que me dites-vous là? was saget ihr mir da? qui va là? wer da?  
 de là, daher; von da, von dannen, von hier; lt. hierauf; lt. hieraus; über, hinüber; praep. jenseit, f. De.  
 au partir de là, da man von diesem Orte abreisete; lt. a. conj. dennoch, wenn die schon wäre.  
 au de là, jenseit; jenseits drüber hinaus, weiter hin. f. De; ici-bas.  
 au de là de mes esperances, über meine Hoffnung, mehr, weiter, besser als ich gedacht hätte.  
 de delà, dorthier, de de-là, von dorthier; en de-là, weiter hin; des-là, daher, also

LA LAB

folglich, weil es nun so ist; lt. von der, dieser Zeit an; par de là, weiter hinaus, dorthin.  
 par là, dadurch, hierdurch, dort durch, daraus, damit.  
 c'est par là que nous repoussons toutes les calomnies dont-, hierdurch lehnen wir alle Verleumdungen von uns ab, mit denen-;  
 c'est par là que nous répondons aux objections, hiermit antworten wir auf die Einwürfe; vous m'obligerez par là, ihr werdet mich dadurch verpflichten; on voit par là, man sehet daraus.  
 là ou, a. anstatt daß; w. dahingegen.  
 il faut passer par là, ou par la fenêtre, oder il en faut passer par là, P. es kan nicht anders seyn.  
 là, nach den pronomibus demonstrativis, celui-là, dieser, dieser da; nach den Substantivis, zu besserer Anzeigung: ce livre-là, das Buch da; ces maraux-là, die Schlingel, f. Ce.  
 Là là, interj. (drohend, vermahnend und sonst) nun nun, so so, gut gut, warte nur: fort fort; ey nun; lt. mitteimäßig: halb und halb.  
 là là, ne faites pas tant de bruit: ey nun, nun nun, machet nicht so viel Wesens.  
 là là, continuez! fort fort, gebet weiter!  
 Là là là, interj. (wenn man lustig ist, oder sinnet;) sa sa la!  
 La, f. m. t. die sechste Note in der musikalischen Scala, ut, re, mi, fa, sol, la.  
 LAB  
 Labium, f. m. (Lat.) t. Fahne, so man ehemals